CultureTalk Pakistan Video Transcripts: http://langmedia.fivecolleges.edu

Economic Analysis

Urdu transcript:

آدمی: ابھی پچھلے پانچ چھ مہینے سے، جب سے ایک پریشر آیا ہے
oil prices
پہ، عراق میں جنگ کی وجہ سے، ایک بہت زیادہ
expectation
تھی کہ یہاں پہ بھی پٹرول کی پرائیسز ایک دم سے اوپر جایئں گی۔ لیکن پانچ چھ مہینے تک گورنمنٹ نے اس کو پتہ نہیں کس طرح ایک کنٹرول میں رکھا۔ اب جا کے انہوں نے کس کو
increase
کرنا شروع کیا۔ اور اب دو تین دن پہلے اخباروں میں بھی تھا کہ
electricity
یا بجلی کی قیمتیں بھی اب اوپر جایئں گی۔
Because
اس میں جو پریشر تھا وہ بھی، اس کو زیادہ دیر تک روک نہیں سکتے۔ تو یہ ایک، ایک
negative aspect
ہے اس کا۔ لیکن جہاں جہاں
development
ہوتی ہے، مہنگائ وہاں ساتھ ساتھ ہوتی ہے۔ یہ ایک دنیا بھر کا، ایک
rule
ہے۔ کس حساب سے مہنگائ ہوتی ہے، وہ مختلف ہو گا۔ لیکن اس کے ساتھ ساتھ بےروزگاری کا بھی ہونا، وہ ایک غلط بات ہے۔
Unfortunately,
جس طرح کی انویسٹمنٹ پاکستان میں آ رہی ہے، وہ زیادہ تر ریئل اسٹیٹ یا گھروں میں یا زمینوں میں آ رہی ہے۔ وہ انڈسٹری یا فیکٹری میں نہیں آ رہی۔ وہ، جس کو آپ سالڈ یا پکّی انویسٹمنٹ کہتے ہیں، اس کو آنے میں اب،
I think,
گورنمنٹ کوئ ایکشن لے گی کیونکہ اب، اب جہاں پہ بھی جایئں پاکستان میں، خاص طور پر مین شہروں میں، پراپرٹی یا زمینوں کی قیمتیں آسمانوں کو چھو رہی ہیں۔ وہ ایک دم سے، کیونکہ ایک تو
overseas
پاکستانی، جو
NRPs
جن کو کہتے ہیں،
Non-Resident Pakistanis,
ان کی انویسٹمنٹ ہے۔ کچھ
locally
جو آپ کے بزنسمین ہیں ان کی انویسمنٹز ہے لیکن زمینوں میں ہے۔ جس کو آپ، ایک
economic term
میں کہا جاتا ہے
“dead investment”,

یہ آ رہی ہے۔ فیکٹری میں جب تک انویسٹمنٹ نہیں آئے گی، جس کو سالڈ انویسٹمنٹ کہتے ہیں، جب تک بےروزگاری کا کوئ توڑ نظر نہیں آتا۔

اس کے علاوہ جس طرح میں نے بتایا، غربت میں اضافہ۔ غربت میں اضافے سے اب حال یہ ہے کہ پاکستان میں کوئ پینتیس سے چالیس فیصد آبادی جو ہے وہ غربت کی لکیر سے نیچے ہے۔ چاہے آپ ورلڈ بینک کی
definition
دیکھیں،
United Nations کی definition
دیکھیں، دونوں کے حساب سے ایک اضافہ نظر آ رہا ہے۔ یہ بھی ایک، ایک عجیب سا پائنٹ ہو گا
because
جہاں پہ آپ کا
growth rate six percent
سے اوپر جا رہا ہے، چھ فیصد سے زیادہ ہے، وہاں پہ اس کے حساب سے غربت بھی آپکی کوئ تیزی سے بڑھ رہی ہے۔ تو ایک
contradiction
سی نظر آتی ہے۔ مگر یہ
contradiction, again,
کافی جگہاؤں پہ ہے۔ انڈیا میں، جس کو
Shining India
کے حساب سے کہا جا رہا تھا کہ بہت زیادہ تیزی سے گروتھ آ رہی ہے اور بی جے پی نے انڈیا کو
revolutionize
کر دیا اور بڑی زبردست ترقی اس ملک میں ہو رہی ہے۔ پچھلے الیکشن میں ہم نے دیکھا، وہی بی جے پی بہت بری طرح،
unexpectedly,
پاکستان میں بھی اور ہندوستان میں بھی، ہار گئ الیکشن۔ اور ان ان
states
سے ہاری جہاں وہ سمجھتے تھے بہت زیادہ انہوں نے ترقی کی۔ آندراپردیش ایک
main state
ہے جہاں پہ انہوں نے کافی کام کیا۔ تو وہ کیا دکھاتی کہ جو اوپر کی ترقی تھی وہ نیچے تک آئ ہی نہیں تھی۔ جو غربت تھی وہ ویسی کی ویسی ہی تھی اور شاید اس میں مزید اضافہ ہوا، کیونکہ انڈیا میں پچاس فیصد آبادی غربت کی لکیر سے نیچے ہے۔ تو یہ کہنا کہ اگر آپ کے پاس
development
ہو رہی ہے چھ پرسینٹ سے زیادہ تو ترقی آ گئ ہے، تو میں سمجھتا ہوں غلط ہے۔ ترقی تب آتی ہے جب غریب سے غریب تک، جو بیس ہوتا ہے پاورٹی لائن کا، اس کو جب تک اثر پازیٹولی نہ کرے۔ تو اس حساب سے،
I think,
یہ ایک
flip side

ہو گی، اس پوری
development
کی جو میں نے بات کی، بیسکلی۔

ان دونوں کو اگر آپ بیلنس آؤٹ کریں، اگر میں اس کو کمپیئر کروں پچھلے معیشت کی ہسٹری
سے، یا پچلے دور سے، تو ایک
definitely positive change
ہے۔ ایک
definitely,
ایک آپ کہہ سکتے ہو کہ نہ صرف
ability
ہے مینیجرز میں،
economic managers
میں، بلکہ ان میں ایک، یا زبردستی ایک ان میں وہ ڈالا گیا ہے کہ ہم نے کچھ چینج کرنا ہے
اوپر ایک سالڈ لیڈر کی وجہ سے، یا ایک
definitely willingness
ہے کہ ہم نے کام کرنا ہے۔ کچھ فارین یا
external influence
اور پریشر بھی بہت زیادہ ہے
because peace moves کو encourage
کرنا ہندوستان پاکستان میں، جس کی وجہ سے ملٹری کا خرچہ نیچے جائے اور
development
کی طرف خرچہ زیادہ ہو، یہ ایک
need of the hour
بھی ہے۔
Because
ایک بہت
strong economic region
ہے۔ اور اس
region
کو بہت بڑی مارکیٹ کہا جاتا ہے، ویسٹ یا مغرب کیلیئے، جہاں پہ وہ انویسٹمنٹ کر سکتے ہیں۔
China
کا ایک
example
سامنے تھا۔ انڈیا پاکستان بنگلہ دیش ایک بہت بڑی، دوبارہ ایک نئ مارکیٹ،
European Union
کی ٹگر کی مارکیٹ جس کو کہہ سکتے ہیں، آ سکتی ہے۔

اگر ہم ان کو
quality-wise یا development-wise
نہیں کمپیئر کر سکتے، تو ہم ان کو مین پاور یا
skilled manpower, یا even unskilled یا semiskilled manpower

میں ان کو پیچھے چھوڑ دیتے ہیں
because
یہاں پہ مین پاور
abundant
ہے۔
Exportable manpower
جس کو کہہ سکتے ہیں۔ اور یہ بار بار ہندوستان پاکستان نے دکھایا ہے، چاہے وہ مڈل ایسٹ ہو، چاہے وہ
Silicon Valley کا revolution ہو, IT revolution
جس کو کہا جاتا ہے۔ یا آپ فار ایسٹ چلے جایئں، آپکو ان دو ملکوں سے زیادہ تر مین پاور نظر آئے گی، اور اچھی خاصی ٹیلنٹڈ مین پاور نظر آئے گی۔ تو
I think اسکو economically
یا ان کی معیشت کو مضبوط ہونا بہت ضروری ہے نہ صرف ان کے اپنے لیئے، بلکہ دنیا کیلیئے یہ چیز ایک فائدہ مند ہو سکتی ہے۔ اگر آپ ریٹ دیکھیں پرسینٹیج کا، تو پندرہ فیصد آبادی اس ریجن کی ہے، اس خطّے کی ہے، جہاں ہندوستان پاکستان بنگلہ دیش سری لنکا آ جاتا ہے۔ تو کوئ ستّر سے پچھتر فیصد آبادی پندرہ سال سے نیچے ہے۔ یہی اگر آپ چلے جائیں
Western Europe اور North America
میں تو وہاں پہ
seventy سے seventy-five percent
جو آبادی ہے وہ پندرہ سے اوپر ہے۔ تو اگر آپ دس سال یا پندرہ سال کے عرصہ کی
prediction
آپ کریں تو آپ دیکھ سکتے ہیں کہ دس پندرہ یا بیس سال بعد یہ ایک بڑا سخت
issue
بن جائے گا خاص طور پر ویسٹ میں جہاں مین پاور ہوئے گی ہی نہیں۔ یہ
IT revolution,
جہاں سے انہوں نے مانگا ہندوستان پاکستان سے لوگ، یہ ایک چھوٹا سا
example
تھا جو آگے چیزیں آنے والی ہیں۔
Scandinavia
ہو گیا، یا
Europe
ہو گیا، جہاں پہ آبادی کئ ملکوں میں
negative
میں جا رہی ہے، ایک
definite demand
آئے گی، مین پاور کی۔ اب وہ چاہے ان کو فار ایسٹ یا
China, Japan produce
کر کے دے، یا انڈیا پاکستان
produce
کر کے دے، وہ اب آپس میں،
I think ایک issue
رہے گا۔ لیکن چونکہ

China اپنی full one billion
کو خود
use
کر رہا ہے، اور اس کیلیئے ضرورت ہے اپنی آبادی تو
I think زیادہ pressure
ہندوستان پاکستان پہ آتا ہے کہ وہ پڑھی لکھی ہے، اور پڑھی لکھی نہ، تو کچھ
skilled
یا جن کو ٹریننگ ملی ہو وہ مین پاور ایکسپورٹ کر سکیں۔ اس لیئے یہاں پہ
development,
یہاں پہ پڑھائ، یہاں پہ امن، بہت ضروری ہو جاتا ہے۔ تو ایک اور
positive angle
سے اگر دیکھا جائے تو وہ یہ ہے کہ
long term, I think, interest
میں ہے مغرب کے، کہ اس خطّے میں
development ہو peace ہو.
جو سنگل کرنسی کا
basically,
جو بات کی تھی واجپائ صاحب نے اپنے آخری کچھ دنوں میں،
I think
وہ بہت سالڈ بات تھی۔ کیونکہ سنگل کرنسی اس ریجن میں
definitely
ہونا چاہیئے،
economic union کی shape
میں آنا چاہیئے۔ ہندوستان پاکستان علیحدہ علیحدہ ملک رہیں گے، ان کو کوئ ایک نہیں کر رہا۔
اور وہ علیحدہ ملک رہنے بھی چاہیئے۔ مگر
on the lines of the European Union.
جہاں پہ
soft borders ہوں visa is not a
مسئلہ، جہاں پہ آپ آرام سے آ جا سکیں، جہاں پہ ایک دوسرے سے خریدوفروخت ہو سکے
بجائے ہم تیسرے ملک بھاگیں جہاں مہنگی چیزیں ہمیں ملتی ہیں، جہاں
transportation costs
نیچے آ جایئں۔ جہاں سے ایک دوسرے سے بہت کچھ ہم سیکھ سکتے ہیں، جہاں
single currency
آ سکے، جہاں پہ
tourism,
جہاں پہ
economic development
پہ کافی زیادہ کام ہو سکے۔ اس
point of view
سے معیشت کا خطّہ ہونا اس کو بہت ضروری ہے۔ یوروپیئن یونین ہمارے سامنے ہے، اگر
جرمنی فرانس بیٹھ سکتے ہیں ایک میز پہ، اپنی اتنی سخت پرانی دشمنی کے باوجود، تو
ہندوستان پاکستان بھی،

I'm sure,
ایک میز پہ علیحدہ علیحدہ ملک کے طور پہ ضرور بیٹھ سکتے ہیں۔ تو
I think
اس حساب سے اگر آپ فیوچر کی بات کریں تو کافی پازیٹیو نظر آتا ہے۔

English translation:

Man: In the last five or six months, because of the pressure on oil prices caused by the war in Iraq, there was a lot of expectation that petrol prices will shoot up suddenly. But somehow the government has kept them in control in the last five or six months. Now they have started increasing these. It was also in the newspapers two or three days ago, that electricity prices will also go up. Since even the government cannot stop the pressure in them for too long. So this was a negative aspect of this. But wherever there is development, inflation goes along with it. This is a universal rule. The rate of inflation will be different. But to have unemployment with this is wrong. Unfortunately, the investment coming into Pakistan is either in real estate or in houses and in land. It is not occurring in industry or factories. I think the government will now take some action in bringing in what is called "solid investment" because now, wherever you go in Pakistan, especially in the main cities, the prices of property or land have reached the sky. It has done this suddenly because firstly, it is the investment of overseas Pakistanis who are called NRPs, the Non-Resident Pakistanis. Some of the investment is done by the local businessmen but it is also in land. This, in economic terms, is called "dead investment." Until and unless investment does not come into factory, that which is called solid investment, there is no solution for unemployment. Apart from this, as I said an increase in poverty… Because of this increase in poverty, now about thirty-five to forty percent of the population of Pakistan lives below the poverty line. Whether you look at the World Bank definition, or that of the United Nations, there has been an increase according to both. This is a strange point because poverty is increasing quickly in a place where the growth rate is at above six percent! So a sort of contradiction can be seen. But this contradiction is present in many places. In India, that was being referred to as "Shining India" because of the rapid growth and the revolutionizing of it by the BJP, and the amazing progress in it. In the last election we saw that the same BJP lost badly and very unexpectedly for both India and Pakistan. And it lost in those states where they had thought that they had brought about a lot of progress. Andrapradesh is one major state where they thought they had worked a lot. So this shows that the higher level of progress did not trickle down to the lower levels. Poverty was unchanged and in fact it may have experienced an increase, because fifty percent of the population in India is below the poverty line. So I think it is wrong to say that if you have a higher than six percent rate of growth it means that you are prospering. Prosperity is achieved when the base of the poverty line, and the poor of the poor, is affected positively. So basically, I think this is the flip side of the development that I have been talking about.

If you balance out these two and if I compare this with the previous economy, the previous regime, then there has definitely been a positive change. Not only can you definitely say that there is capability in the managers, the economic managers, or it may

have been inculcated in them that they have to change something because of the solid leader ruling in top, there is also a definite willingness that we have to work. Some of it is also the large foreign or external influence or pressure because peace moves are being encouraged in India and Pakistan so that spending on the military will decrease and more can be spent on development; so it is a need of the hour as well. Because this is a very strong economic region and this region is a huge market for the west, where they can invest. The example of China is in front of us. India, Pakistan and Bangladesh can come forward as a large and new market of the level of the European Union.

If we cannot compare them quality-wise or development-wise, we still beat them in manpower, skilled manpower or even unskilled or semiskilled manpower, because manpower is abundant here. We can call this exportable manpower. And India and Pakistan have proved this again and again, be it in the Middle East, and be it the IT revolution or the Silicon Valley revolution as it is called. Or you can go into the Far East; you will find that most of the manpower is from these two countries and is pretty talented. So I think that it is very important for their economies to be strong, not only for themselves, but this can also be beneficial for the whole world. If you look at the percentage rate, fifteen percent of the population is from this region, these are India, Pakistan, Bangladesh and Sri Lanka. And some seventy to seventy-five percent of the population is under fifteen. If you take this to Western Europe or North America, seventy to seventy-five percent of the population is above fifteen. So if you do the prediction for the next ten to fifteen year period, you can see that after ten, fifteen or twenty years this will become a very difficult issue especially for the West where there will be no manpower. The IT revolution where they asked for people from India and Pakistan is just a small example of what is to come. In countries such as Scandinavia, or Europe, where the population of many countries is going into the negative, there will be a definite demand for manpower. Now whether this is produced by the Far East, China and Japan, or by Pakistan and India, I think this will remain an issue between these countries. But since China is using its full one billion itself, and needs its own population, so I think more pressure falls on Pakistan and India that the manpower is educated, or if not educated, it is skilled or has received training and can export manpower. That is why development, education, and peace have become very important here. So if seen through another positive angle, I think it is in the long term interest of the West that there is development and peace in this region. I think that the topic of a single currency that Mr. Vajpayee spoke about in his last few days [Note: in government as prime minister of India and head of the BJP, the ruling party at the time] is a very solid thing. There should definitely be a single currency in this region, because it should adopt the shape of an economic union. India and Pakistan will remain separate countries; no one is trying to unite them. And they should remain separate nations, but along the lines of the European Union, where there are soft borders, the visa is not a problem, where you can come and go with ease, where there can be buying and selling from each other rather than having to run to a third country where we get expensive goods, and where transportation costs decline. Where we could learn a lot from each other, where there can be a single currency, and where a lot of work can be done on tourism and development. From this point of view, it is very important to make it into an economic union. The European Union is in front of us and if Germany and France can sit at the same table despite their really old animosity and enmity, then I am sure that India and Pakistan can also sit at one

table as separate nations. So I think that according to this if you talk about the future, it can be seen as quite positive.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated